

Канивецький Віктор

ПЕРЕВОДЧИК

🔄 15 січня
2022

📍 Місто: [Київ](#)

Вік: 48 років

Режим роботи: повний робочий день, вільний графік роботи, позмінна робота

Категорії: Наука, освіта, переклади

✓ Перебуваю в шлюбі ✓ Є діти ✓ Готовий до відряджень

[Увійдіть](#) або [зареєструйтеся](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

переводчик

ДТЭК (угледобыча, генерация, дистрибуция, поставка э/э, добыча газа), Київ

04.2015 – По теперішній час (11 років 2 місяці)

Обов'язки:

- синхронный, последовательный перевод и шушутаж на совещаниях, конференциях, семинарах, тренингах, наблюдательных советах, сопровождение директоров-экспатов
- перевод различной технической, финансовой, юридической документации

Тематики: генерация, дистрибуция и поставка электроэнергии, добыча угля, газа, трейдинг электроэнергии и газа, энергоэффективность, коммерция, финансы, страхование, юриспруденция, претензионно-исковая работа, инновации, HR, IT, SAP

✓ Є рекомендації з даного місця роботи

начальник отдела переводов

Укрэнерго (гидрогенерация), Вишгород

11.2008 – 04.2015 (6 років 5 місяців)

Обов'язки:

- последовательный и синхронный (шушутаж) перевод на совещаниях разного уровня (в частности с участием министерств, МБРР, ЕБРР, ЕИБ), семинарах и тренингах

- перевод различной технической, финансовой, юридической документации

- организация работы отдела переводов

Тематики: генерация, коммерция, финансы, юриспруденция, международные конкурсные торги

✓ Є рекомендації з даного місця роботи

переводчик

Институт проблем прочности (научно-исследовательская работа), Київ

09.2000 – 11.2008 (8 років 2 місяці)

Обов'язки:

- перевод технической та коммерческой документации (статьи для публикации в зарубежных журналах, отчеты по проектам, международные стандарты, пособия, веб-сайт, корреспонденция и пр.)

- последовательный и синхронный (шушутаж) перевод на совещаниях, международных конференциях, семинарах

Тематики: прикладные и фундаментальные исследования в области прочности материалов

Освіта

НТУУ КПИ (Київ)

Спеціальність: лінгвістика; перекладач, викладач англійського і німецького мови
повна вища, 09.1995 – 05.2000 (4 роки 7 місяців)

Знання мов

Англійська - Професійний (експерт), Німецька - Вище середнього, Російська - Професійний (експерт),
Українська - Професійний (експерт), Французька - Початковий

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: продвинутый пользователь, Deja Vu